

向外國旅人 介紹台灣頂峰之境

示範會話

前陣子大家都在熱烈討論台灣登山隊征服世界七大高峰的壯舉耶，你知道這則令人興奮的新聞嗎？

當然囉～聽說這三位登山隊員，可是花了將近三年半的時間，才達成這項了不起的成就。我覺得一生中能夠征服世界七大高峰的其中一座，就已經很困難了，更何況要征服七座！

對呀，他們的成就確實鼓舞了我，讓我也想嚐試登山。不過，既然說到登山，台灣有哪幾座山比較出名呢？

台灣大部分的山都在東部和中部，所以想嚐試爬山的話，中部是個不錯的選擇。較知名的山包括大霸尖山、合歡山、玉山等等。如果你在南部的話，阿里山則是不容錯過的風景區。

嗯，我想一步一步來，那如果我想學登山，有哪些山是像我這樣的菜鳥也可以嚐試的呢？

其實台灣百岳裡，有很多適合新手登的山，像是合歡主峰、合歡東峰、合歡北峰、石門山都是入門級的。這幾座都可以半天來回，而且視野超讚的喔！等你比較上手以後，可以再試著挑戰玉山和雪山，這兩座山規劃得都相當不錯喔～

聽起來很不錯，那我就先從合歡主峰開始吧！

Not long ago many people were talking about the feat of a Taiwanese summit expedition team in successfully conquering all seven highest peaks on seven major continents. Are you aware of this exciting news?

Of course I am. I also heard that it took the three members of the expedition team almost three years six months to accomplish this remarkable achievement. I think it's already tough to conquer even one of the seven highest peaks in your lifetime, not to mention all seven!

That's for sure. Their success did inspire me and prompted me to try mountain climbing. But speaking of mountain climbing, what are some of the better-known mountains in Taiwan?

Most of the mountains are situated in Eastern and Central Taiwan. So Central Taiwan can be a good choice if you want to give mountain climbing a try. Famous mountains there include Mountain Dabajian, Mount Hehuan, Yushan, etc etc. If you are in Southern Taiwan, Alishan has scenic areas that you cannot miss.

Umm, I think I want to take one step at a time. If I want to learn mountain climbing, what are the mountains that rookies like me can try?

In fact among the Taiwan Centuple Mountains, a lot are suitable for novices, such as Mt. Hehuan, Hehuan E. Peak, Hehuan N. Peak and Mt. Shimen. It takes roughly half a day to make a return journey to these mountains and they all have breathtaking views! Once you get the hang of it, you may try Mt. Jade and Syue Mountain, both of which very well-planned.

This sounds like a cool idea. I guess I'll start with Mt. Hehuan then.

相關字詞

not to mention

更何況；遑論

(something) that one

(某事)是不容錯過的

inspire

鼓舞；激勵

cannot/should not miss

Taiwan Centuple Mountains
novice

台灣百岳
新手

better-known

較知名的

to take one step at a time

一步一步來；按部就班

to make a return journey to
(a place)

來回(某處)

to give (something) a try 嚐試(某事)

rookie

菜鳥



太魯閣國家公園 http://www.taroko.gov.tw		
峽谷天籟—太魯閣部落音樂會系列活動及原住民創意文化市集	活動日期：9月12日、9月26日、10月10日、10月24日、11月14日、11月28日 參加對象：一般社會民眾	活動地點：太魯閣台地戶外草坪 活動方式：自由參加(遇雨則停辦) 諮詢電話：03-8621100 轉 806 劉佳瑜
太魯閣峽谷音樂節系列活動	活動日期：10月24日 參加對象：一般社會民眾	活動地點：太魯閣台地戶外草坪 活動方式：自由參加(遇雨則停辦) 諮詢電話：03-8621100 轉 802 賴惠英
太魯閣國際馬拉松路跑活動	活動日期：11月07日 參加對象：一般社會民眾 報名方式：自由參加	活動地點：太魯閣台地戶外草坪 活動方式：自由參加(遇雨則停辦) 諮詢電話：03-8621100 轉 601-603 張淑真
范振金陶版畫展	活動日期：10月07日~11月30日 參加對象：一般民眾 報名方式：自由參加	活動地點：遊客中心地下樓特展室 活動方式：自由參加 諮詢電話：03-8621100 轉 806 王愛華

陽明山國家公園 http://www.ymsnp.gov.tw		
陽明山國家公園「草山意象」攝影比賽	活動日期：9月1日起至10月31日截止收件 參加對象：國內外愛好生態攝影人士 報名方式：詳比賽簡章 http://www.hm-card.com.tw/yms/ 活動地點：本園區範圍內	活動方式：以本園區範圍內之地形地質、野生動植物生態等自然景觀及人文活動為主題，分正片攝影組與數位攝影組，各組取金、銀、銅牌獎各1件、優選10件、佳作30件，最高獎勵新台幣2萬元及意念影像誌一年份。 諮詢電話：02-28616341 轉分機 809、02-24222076
2009 陽明山國家公園建構新世代解說策略與願景研討會	活動日期：9月28日、29日 參加對象：營建署、各國家公園管理處、學校及NGO團體 報名方式：傳真報名 活動地點：菁山自然中心	活動方式：以辦理研討會方式邀集國內具相關經驗之專家學者，提供國內外成功案列分享及創新理念，並將成果及內容彙編成冊，以供管理處未來辦理環境教育解說 諮詢電話：中華民國國家公園學會林小姐 02-2874-5921
古道秋芒之旅	活動日期：10月辦理4梯次 參加對象：對賞芒及大自然有興趣者(10歲以下之學童需有家長陪同) 報名方式：網路報名	活動地點：陽明山魚路古道、擎天崗 活動方式：開放民眾報名參加，草芒生態解說 諮詢電話：02-28616341 轉分機 800、801
陽明山國家公園社區田園生態之旅	活動日期：11月、12月 參加對象：邀請本處園區社區居民代表 報名方式：主動邀請	活動地點：安康社區 活動方式：社區生態旅遊觀摩輔導與規劃 諮詢電話：02-28616341 轉 800、801

金門國家公園 http://www.kmnp.gov.tw		
島嶼傳統建築再利用研討會	活動日期：10月	活動地點：金門國家公園中山林遊客中心 諮詢電話：082-313218 董俊仁
「金門國家公園音樂會」活動	活動日期：10月17日 參加對象：一般民眾 報名方式：自由參加	活動地點：金門地區 活動方式：本年度適逢古寧頭戰役60週年，將辦理「和平古寧頭音樂會」活動，以音樂的溫柔提醒世人和平的可貴。 諮詢電話：082-313189 孫麗婷
秋季「鐵騎環島—自在行腳」自行車活動	活動日期：10月~11月 參加對象：一般民眾 報名方式：本活動訊息及報名方式請見本處網站	活動地點：金門縣烈嶼地區 活動方式：戶外活動 諮詢電話：082-364411 賴書輝
「2009 金門采風—古厝、鷓鴣」活動	活動日期：11月5日~12月19日 參加對象：一般民眾 報名方式：電話報名	活動地點：金門地區 活動方式：本活動為三天兩夜的活動，共七個梯次。透過解說人員的帶領，讓遊客深度的認識金門，了解其自然資源、戰役史蹟及閩南文化資源之美。 諮詢電話：082-313189 孫麗婷

海洋國家公園 http://marine.cpami.gov.tw		
「2009年關懷台灣海洋系列講座」	活動日期：9月13、27日，10月11、25日、11月8、22日，12月13、27日 參加對象：一般民眾 報名方式：本活動訊息請見本處網站，免費參加	活動地點：高雄都會公園遊客中心 活動方式：藉由系列講座，宣揚海洋國家公園設立的宗旨，推廣海洋環境教育。 諮詢電話：07-3601879
海洋生物多樣性校園宣導巡迴列車活動	活動日期：9月~11月 參加對象：5-9年級學生(當地學生優先，其他縣市、鄉鎮次之。) 報名方式：本活動係開放學校免費申請，相關訊息請見本處網站，下載報名表	活動地點：高雄縣、市 活動方式：主要對象針對高雄縣、市國中及國小高年級學童，透過影片解說及有獎問答活動，啟發學子更深層的海洋保育認知及觀念，並宣揚海洋國家公園設立的宗旨。 諮詢電話：07-3601891

雪霸國家公園 http://www.snp.gov.tw		
武陵親山賞瀑巡銜觀星生態體驗活動	活動日期：9月25~26日、10月2~3日 參加對象：一般民眾 報名方式：向合辦單位報名 活動地點：武陵遊憩區	活動方式：包括煙聲瀑布沿線步道健行享受森林浴、探訪台灣櫻花鉤吻鮭、觀星活動及登雪山路線至七卡山莊(須申請才能進入)等。 諮詢電話：親山水生態工作室 02-2626-0333，0928-525570
白蘭部落·古道探祕人文生態之旅	活動日期：10月10~11日 參加對象：一般民眾 報名方式：向合辦單位報名 活動地點：五峰鄉白蘭部落、清泉部落	活動方式：行程包括白蘭部落原住民獵徑探祕、原少舞團「泰雅風節」表演、古道探祕、內澗深度巡禮等。 諮詢電話：中華綠生活休閒發展協會 02-25007227，傳真 02-25182276
當自然遇見文化：國家公園原住民自然文化暨國際民族生物學論壇系列活動	活動日期：10月21日~10月25日 參加對象：國內外學者、研究生、部落原住民 報名方式：網路報名 (http://www.ise-asia.org)	活動地點：雪霸國家公園管理處、靜宜大學 活動方式：部落參訪、國際會議 諮詢電話：037-996100 轉 858
白蘭霞喀羅古道「俠客」行生態體驗活動	活動日期：10月30~31日 參加對象：一般民眾 報名方式：向合辦單位報名	活動地點：五峰鄉白蘭部落、清泉 活動方式：行程包括霞喀羅古道健行、泰雅傳說、人文生態巡禮、造訪清泉風景區：溫泉、吊橋、張學良故居等。 諮詢電話：親山水工作室 02-2626-0333，0928-525570

墾丁國家公園 http://www.ktnp.gov.tw/		
東海岸行腳	活動日期：9月 參加對象：全國民眾 報名方式：自由參加 活動地點：墾管處/解說教育課(08)8861321#250-259	活動方式：經由專業人員帶領及介紹解說，帶領遊客至東海岸如龍磐公園、風吹沙等區，體驗東海岸多變地景及自然生態之旅。 諮詢電話：墾管處/解說教育課(08)8861321#250-259
鷺鷥白羽—賞鳥活動	活動日期：9、10月 參加對象：全國民眾 報名方式：自由參加 活動地點：龍巖潭周邊地區	活動方式：9、10月正是白鷺鷥遷徙時期，本處於龍巖潭周邊架設望遠鏡，由專人解說鷺鷥特有時間遷徙之鳥類生態之旅。 諮詢電話：墾管處/解說教育課 08-8861321 轉 250-259
琅嶠鷹季系列活動	活動日期：10月 參加對象：全國民眾 報名方式：自由參加 活動地點：滿州里德橋	活動方式：每年的九月至十月間是墾丁地區遷徙猛禽過境的高峰期，本處於滿州里德橋周邊架設望遠鏡，由專人解說鷺鷥特有時間遷徙之鳥類生態之旅。 諮詢電話：墾管處/解說教育課 08-8861321 轉 250-259
出火夜譚—重返南岬之盟歷史之旅	活動日期：10月 參加對象：全國民眾 報名方式：網路線上報名參加 活動地點：出火特別景觀區	活動方式：經由專業人員帶領及介紹解說，介紹有關出火特殊的天然氣地火地形及人文開墾史蹟活動，體驗古人文生態之旅。 諮詢電話：墾管處/解說教育課 08-8861321 轉 250-259

玉山國家公園 http://www.ysnp.gov.tw		
98年瓦拉米玉溪人文生態旅遊活動系列	活動日期：9月~11月份(每月一梯次共三梯次) 參加對象：社會大眾 報名方式：本處網站公告	活動地點：玉山塔塔加、阿里山地區 活動方式：讓參與活動者體驗原住民文化與本處東部園區之豐富自然生態，用徒步或騎乘自行車漫活的方式輕鬆且深切感受大自然的奧妙。 諮詢電話：玉管處/南安管理站 景小姐 03-8887560
到校服務—生態講座	活動日期：9月~11月 參加對象：園區周邊小學 報名方式：請洽玉管處解說課 活動地點：南投縣、高雄縣、花蓮縣、花蓮縣	活動方式：一個半小時生態講座，提升學童保育野生動物觀念。 諮詢電話：玉管處/解說教育課 印莉敏 049-2348248
2009 國家公園暨都會公園志工聯盟大會	活動日期：10月29日~11月1日 參加對象：營建署所屬國家公園暨都會公園之志工 報名方式：採單位統一團體報名	活動方式：學習人與環境的多樣互動模式、落實志工聯盟會員間情感與經驗交流，及資源共享與訓練互通之共識。 諮詢電話：玉管處/解說教育課 曾阿貴 049-2348242
「繁星點點—塔塔加」活動	活動日期：9月~12月，每月舉辦一梯次(詳見網路公布活動日期)，晚間7時~9時。 參加對象：一般民眾	報名方式：免費參加，每一梯次以40人為限 活動地點：塔塔加遊客中心前檜木軒廣場集合 活動方式：由星相專業講師介紹當月星空與特殊星相，活動時間預計兩個小時(晚上7-9時)。 諮詢電話：玉管處/塔塔加遊客中心 049-2702200-2

好書 RECOMMENDED BOOKS 推薦



落鷹繽紛： 探尋鷹之驛—滿州生態旅遊導覽手冊 Exploring the Eagle Station: An Eco-tourist Guide to Manzhou Township

Author / 謝宗宇等 Zong-yu Sie et al

Publisher / 墾丁國家公園管理處 Kenting National Park Headquarters

「滿州生態旅遊手冊」是配合滿州生態旅遊地的發展與管理而製作的解說手冊，本書圖文並貌，詳細介紹滿州各社區的人文歷史與自然環境資源，並有豐富的旅遊資訊。尤其「私房路線趴趴走」一章，更是體驗「國境之南鷹之驛」的絕佳寶典。

An Eco-tourist Guide to Manzhou Township is published as part of the effort to promote ecotourism of Manzhou. The guidebook features detailed historical records and natural resources of each Manzhou community, as well as abundant travel information and photos. The chapter "Private Secret Itineraries" is especially excellent reference for the exploration of this so-called "Eagle Station" township.

鐵漢雄姿—金門軍事戰鬥演練 DVD Warrior Forge (DVD)

Author / 五色鳥文化事業有限公司 Barbet Publishing Co、梁皆得 Chieh-te Liang

Publisher / 金門國家公園管理處 Kinmen National Park Headquarters

雄壯、威武、沉著、機警，戍守海疆的大地勇士，為負保家衛國的重任，成為頂天立地的男子漢。一幕幕軍中各種戰鬥操演的影片，讓大家體驗金門獨特的軍事文化，領略的軍事文化，領略戰地風情，亦讓曾經在此服役的英勇戰風情，亦讓曾在此地服役的英勇戰士，回味那一段駐守英雄島的戰地歲月。

Majestic, mighty, sober, and sharp, the soldiers that guard the coastal frontier have taken the important mission of protecting the whole country. Scenes of various military drills will lead the audience into the unique battlefield culture of Kinmen and remind those who had been served bravely here of their time on this island of heroes.



古今峽谷—變動的太魯閣 Taroko Gorge, Past and Present-Changing Troko

Author / 王鑫等 Shin Wang et al.

Publisher / 太魯閣國家公園管理處 Taroko National Park Headquarters

本書嘗試以時間的觀點來探索太魯閣的過去，內容涵蓋太魯閣的自然與人文，全書計 13 篇，由多位對太魯閣有深入研究之學者專家撰文，試圖在有限篇幅中，帶領讀者窺探不同時期太魯閣的輪廓，並引發人在自然中的深層思考。

The book attempts to explore the past of Taroko from the perspective of time and covers both of its human and natural histories. With 13 articles, all written by scholars and experts familiar with Taroko, and photos from both the past and present, the book leads its readers to look into different phases of Taroko and inspires deep thoughts about human's position in Nature.